

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 17 (1899)  
**Heft:** 290

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**

(Inkl. Porto)  
Schweiz: jährlich Fr. 6, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 3. — Ausland: jährlich Fr. 22, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 12.  
In der Schweiz kann nur bei der Post abbestellt werden; im Ausland durch das Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.  
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**

(Port compris)  
Suisse: au an Fr. 6, 2<sup>e</sup> semestre fr. 3. Etranger: au an fr. 22, 2<sup>e</sup> semestre fr. 12.  
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berna.  
Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Ercheint in der Regel täglich und wird mit den Abendtagen versehen.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît, dans la règle, tous les jours, et est expédiée par les trains du soir.
---	---	---	--

Annoncen-Pacht: **Rudolf Mosse**, Zürich, Bern etc.  
Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgzeile.

Régie des annonces: **Rodolphe Mosse**, Zurich, Berne, etc.  
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page.

**Inhalt — Sommaire**

Verabfolgte Taxkarten für Handelsreisende. — Cartes payantes délivrées aux voyageurs de commerce. — Domicile juridique (Rechtsdomizil). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Fraternité de Tramelan. — Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken. — Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses. — Chili: Rapport commercial sur l'année 1898 du consul général suisse à Valparaiso. — Aussehenhandel der Vereinigten Staaten von Amerika. — Getreideverkehr. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

9. September. Inhaberin der Firma **M. Schol-Unterleiter** in Zürich III ist Frau Margaretha Schol, geb. Unterleiter, von Lautzenbrücken (Preussen), in Zürich III. Malergeschäft und Vermittlungen in Immobilien. Berthastrasse 17. Die Firma erteilt Prokura an den Ehemann der Inhaberin Emil Schol-Unterleiter.

9. September. Inhaberin der Firma **Anna Looser-Maag**, in Zürich III ist Frau Anna Looser, geb. Maag, von Nesslau (St. Gallen), in Zürich III. Gross- und Kleinbäckerei und Konditorei. Feldstrasse 61.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

**Verabfolgte Taxkarten für Handelsreisende.**

**Cartes payantes délivrées aux voyageurs de commerce.**

**Basel.** 8. September. Nachtrag zu Nr. 1297. Joh. Vokt. **Manufakturwaren** u. s. w.  
**Berne** (Porrentruy). 8 septembre. Supplément au n° 129. A la place de A. Monnin: Syl. Lachat. **Vins.**  
**St. Gallen.** 11. September. Nr. 899. R. Kopp, Firma Julius Kopp in St. Fiden. **Buchhandlung.**  
— Nachtrag zu Nr. 274. Statt K. Fürer: E. Hartmann. **Tuchwaren** u. s. w.  
**Thurgau.** 9. September. Nachtrag zu Nr. 108. A. Ammann. **Herrenkleider** u. s. w.  
**Zürich** (Bezirk). 4. September. Nr. 2771. G. Brutschin, Sohn, Firma G. Brutschin. **Marchand-tailleur.**  
— Nr. 2774. Josef André, Firma H. O. Sperling. **Bücher.**  
— 11. September. Nr. 2784. Joh. Jenny, Firma F. Jelmini, A.-G., Warenhaus. **Manufakturwaren.**  
Nachträge zu: Nr. 1448. H. Fluri, Nähmaschinen; 573. Statt A. Butsch, J. Hildebrandt: A. Müller, J. Schwarz, dito; 978. Statt G. Rohner: A. Wagner, Zeitungen; 2581. Statt S. Kohl: S. Graf; 1225. Statt F. Löwy: S. Fuchs, Bilder u. s. w.; 1058. H. Bart, M. Rosenstein; 1651. Statt V. Lutringer: S. Meyer, dito; 59. P. Wild, J. Staub, G. Perabö; 60. J. Brunner, H. Trüb, B. Simeon; 61. C. Wild-Glut, H. Müller, **Druckarbeiten.**

**Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.**

**LA FRANCE, Compagnie d'assurances contre l'incendie, à Paris.**

Le domicile juridique est élu pour le Canton de Vaud chez M. Emile Moret, notaire, à Lausanne, en remplacement de M. François Paquier, notaire, au même endroit.  
(D. 93)  
Genève, le 2 septembre 1899.

L'agent général pour la Suisse:  
**Ernest Desarzens.**

**Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.**

**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale**  
**Zürich — Zurich — Zurigo**

1899. 8. September. Die Firma **Jakob Schmid** in Dättweil-Adlikon (S. H. A. B. vom 7. April 1883, pag. 381) ist infolge Hinschiedes des Inhabers erloschen.  
8. September. Die Firma **Hans Widmer** in Zürich V (Hottingen) (S. H. A. B. vom 22. Februar 1896, pag. 200), verzeigt als unumehrtes Geschäftslokal: Feinrenstrasse 2 und als Natur des Geschäftes: Thee-Import, Konserven, Kolonialwaren und Mehlhandlung mi-gros und engros.  
8. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Rud. Meyer & Co** in Zürich I (S. H. A. B. vom 26. Oktober 1896, pag. 1217), Mitgesellschafterin: Witwe Sophie Meyer, geb. Honegger, hat sich aufgelöst, und es ist diese Firma erloschen.  
Inhaber der Firma **Rudolf Meyer, Tapissier**, in Zürich I, welche die Aktiven und Passiven der aufgelösten Gesellschaft übernimmt, ist Rudolf Meyer, von Zürich, in Zürich I. Tapissierie und Garnituren. Oberdorfstrasse 15.  
9. September. Die Firma **Th. Kuhn** in Männedorf (S. H. A. B. vom 16. März 1898, pag. 358) erteilt Prokura an Max Staub, von Zürich, in Zürich V.  
9. September. Friedrich Bertschinger, in Wallisellen, und Joseph Eberle, in Zürich I, beide von Zürich, haben unter der Firma **Bertschinger & Eberle** in Zürich I eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1899 ihren Anfang nahm. Die Firma erteilt Prokura an Carl von Muralt, von Zürich, in Zürich V. Fabrikation von Seidenstoffen und Foulards (Cachenez). Geschäftslokal: Schweizergasse 14.  
9. September. Die Firma **Bosshard & Bachmann** in Küssnacht (S. H. A. B. vom 25. September 1890, pag. 697) ist infolge Hinschiedes des Hs. Jakob Bosshard-Leemann und daheriger Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen.  
Jacob Bachmann-Vollenweider, von Bäretswil, bisheriger Gesellschafter, und Carl Bosshard, von Kilchberg, beide in Küssnacht, haben unter der unveränderten Firma **Bosshard & Bachmann** in Küssnacht eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Februar 1899 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen frühern Firma «Bosshard & Bachmann» übernimmt. Weinhandlung. Seestrasse 380 a.

**Bern — Berne — Berna**

**Bureau Fraubrunnen.**

1899. 9. September. Inhaber der Firma **J. Schwander, Käser**, in Zielebach ist Jakob Schwander, von Langnau, Käser, in Zielebach. Gegenstand des Unternehmens: Betrieb einer Käserei. Geschäftslokal: in Zielebach.

**Bureau Langnau (Bezirk Signau).**

9. September. Die Firma **Fr. Hofer** in Schüpbach (S. H. A. B. Nr. 31 vom 4. März 1890, pag. 169) betreibt neben der Säge mit Holzhandlung auch noch die Wirtschaft zur Neubrück zu Schüpbach.

**Thurgau — Thurgovie — Thurgovia**

1899. 9. September. Inhaber der Firma **Joh. Hungerbühler** in Neuhof-Romanshorn ist Johannes Hungerbühler, von Egnach, wohnhaft in Neuhof. Dachdeckerei und Schindelfabrikation.

9. September. Die Firma **G. J. Baumann, Müller**, in Laufen-Gottshaus (S. H. A. B. Nr. 97 vom 27. Juni 1883, pag. 776) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

**Waadt — Vaud — Vaud**

**Bureau de Lausanne.**

1899. 8. septembre. La raison **Jules Rossier-Desplands**, à Lausanne, hôtel Bellevue (F. o. s. du c. du 14 octobre 1896), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

9. septembre. Les raisons suivantes sont radiées d'office ensuite de la faillite des titulaires:

**Marie Gilomen-Bühler**, à Lausanne, boucherie (F. o. s. du c. du 5 mai 1899).

**Louis Jaques, Chapellerie suisse**, à Lausanne (F. o. s. du c. des 8. octobre 1892 et 13 décembre 1898).

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**

**Bureau de La Chaux-de-Fonds.**

1899. 7. septembre. La raison **Eugè Ducommun-Roulet**, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 9 mai 1883, n° 67), est éteinte ensuite de renonciation du titulaire.

### FRATERNITÉ DE TRAMELAN.

**Sommation.**

La société **La Fraternité de Tramelan**, en liquidation, conformément à l'art. 665 du code fédéral des obligations, somme ses créanciers de produire leurs créances dans le temps légal, soit dans le délai préemptoire de 30 jours, entre les mains du soussigné.

Tramelan, le 9 septembre 1899.

Le secrétaire-caissier de „La Fraternité“:  
**Et. Em. Chatelain.**

(V. 49<sup>a</sup>)

**Summarische Uebersicht über die Wochensituationen der schweiz. Emissionsbanken.**  
**Résumé des situations hebdomadaires des banques d'émission suisses.**

(Zahlen in Tausenden Franken verstanden. — Chiffres en milliers de francs.)

	Effektive Zirkulation Circulation effective	Totaler Barvorrat Encaisse totale	Ungedeckte Zirkulat. Circul. non couv.	Verfügh. Barschaft Encaisse dispon.
<b>1898</b>				
Durchschnitt - Moyenne . . . . .	194,140	104,288	89,907	21,167
Maxima . . . . .	216,542	107,699	111,693	26,318
Minima . . . . .	188,169	99,948	78,404	16,153
<b>1899</b>				
<b>1. Semester - 1<sup>er</sup> semestre.</b>				
Durchschnitt - Moyenne . . . . .	194,192	106,892	87,740	22,146
Maxima . . . . .	210,009	107,719	104,418	26,785
Minima . . . . .	184,696	106,007	77,470	16,510
<b>3. Quartal - 3<sup>me</sup> trimestre.</b>				
1. Juli - 1 <sup>er</sup> juillet . . . . .	202,322	105,016	97,806	18,983
8. Juli - 8 juillet . . . . .	196,600	105,805	91,295	19,896
15. Juli - 15 juillet . . . . .	196,540	105,654	90,886	20,174
22. Juli - 22 juillet . . . . .	196,102	106,072	90,800	21,063
29. Juli - 29 juillet . . . . .	200,627	105,778	94,849	20,813
5. August - 5 août . . . . .	202,061	105,709	96,942	19,846
12. August - 12 août . . . . .	201,888	106,195	95,193	20,146
19. August - 19 août . . . . .	198,434	105,195	92,289	20,386
26. August - 26 août . . . . .	197,078	106,128	90,960	20,984
2. September - 2 septembre . . . . .	208,159	105,695	97,564	19,228
9. September - 9 septembre . . . . .	201,227	105,255	95,972	18,870

Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken (inkl. Zweiganstalten) vom 9. September 1899.  
 Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses (y compris les succursales) du 9 septembre 1899.

Nr.	Firma Raison sociale	Noten — Billets		Gesetzliche Barschaft, inbegriffen das Guthaben bei der Centralstelle Espèces ayant cours légal, y compris l'avoir au Bureau central		Noten anderer schwed. Emissionsbanken Billets d'autres banques d'émission suisses	Uebrige Kassabestände Autres valeurs en caisse		Total		
		Emission	Circulation	Gesetzliche Notendeckung 40/o der Zirkulation Couverture légale des billets 40/o de la circulation			Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.	
				Fr.	Fr.						Fr.
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen	18,850,000	18,776,950	5,510,780	1,826,200	—	717,750	67,888	32	7,622,118	32
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal	2,000,000	1,968,800	783,520	272,288	70	154,800	17,090	10	1,227,148	80
3	Kantonalbank von Bern, Bern	20,000,000	18,103,200	7,241,280	2,378,815	—	4,997,350	188,652	—	14,765,597	—
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona	2,000,000	1,984,050	793,620	50,229	—	32,050	158,865	77	1,034,764	77
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen	18,000,000	17,766,750	7,106,700	720,170	20	1,073,000	24,025	08	8,928,895	28
6	Crédit agr. et ind. de la Broye, Estavayer	1,000,000	995,150	398,060	29,115	—	35,950	3,815	80	466,440	80
7	Thurg. Kantonalbank, Weinfelden	5,000,000	4,902,800	1,961,120	341,623	76	350,550	37,996	79	2,691,290	55
8	Aargauische Bank, Aarau	5,000,000	4,906,950	1,962,780	424,672	41	182,250	21,556	91	2,591,259	32
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig	1,000,000	979,550	391,620	67,840	44	360,600	98,117	96	918,378	40
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano	2,000,000	1,948,260	779,900	252,676	30	79,000	78,216	11	1,184,192	41
11	Thurgauische Hypothekenbank, Frauenfeld	1,000,000	996,800	398,720	163,205	45	199,500	62,814	05	824,289	50
12	Graubündner Kantonalbank, Chur	4,000,000	3,986,150	1,574,460	424,457	10	230,750	2,174	68	2,281,841	78
13	Luzerner Kantonalbank, Luzern	6,000,000	5,792,050	2,316,820	601,115	—	616,850	26,202	39	3,600,487	89
14	Banque du Commerce, Genève	24,000,000	23,164,850	9,265,740	985,615	—	742,350	168,787	30	11,162,472	30
15	Appenzell A.-Rh. Kantonalbank, Herisau	3,000,000	2,980,850	1,192,340	200,746	44	95,600	7,620	52	1,496,306	96
17	Bank in Basel, Basel	24,000,000	23,845,900	9,938,360	1,533,185	—	1,268,200	69,804	57	12,209,499	57
18	Bank in Luzern, Luzern	5,000,000	4,907,850	1,963,140	498,918	50	237,950	137,396	18	2,827,404	63
21	Zürcher Kantonalbank, Zürich	26,800,000	25,002,300	10,000,920	4,781,582	76	1,095,700	93,292	27	15,971,495	08
23	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen	3,500,000	2,845,250	1,188,100	368,205	59	195,100	23,750	44	1,725,156	08
24	Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg	1,250,000	1,244,000	497,600	131,920	—	160,750	9,789	70	800,069	70
26	Banque cantonale vaudoise, Lausanne	12,000,000	10,584,800	4,233,920	714,124	78	395,900	180,142	01	5,474,066	74
27	Ersparniskasse des Kantons Uri, Altdorf	1,500,000	1,451,200	580,480	110,815	—	27,800	5,417	45	724,512	45
28	Kant. Spar- u. Leihkasse von Nidw., Stans	1,000,000	992,750	397,100	90,000	—	13,850	3,578	51	504,828	51
30	Banque cantonale neuchâtoise, Neuchâtel	8,000,000	7,784,200	3,113,680	152,435	78	256,800	13,703	82	3,586,119	60
31	Banq. commerciale neuchâtoise, Neuchâtel	8,000,000	7,761,400	3,104,560	259,397	—	68,050	7,369	76	3,489,376	76
32	Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen	2,500,000	2,466,750	986,700	430,016	76	290,350	42,089	32	1,749,106	08
33	Glerner Kantonalbank, Glarus	2,500,000	2,488,150	995,260	154,570	—	116,800	10,270	50	1,266,400	50
34	Solothurner Kantonalbank, Solothurn	5,000,000	4,890,150	1,966,060	413,198	08	479,600	36,379	19	2,885,732	27
35	Obwaldner Kantonalbank, Sarnen	1,000,000	985,800	394,320	70,770	—	10,300	10,982	67	486,322	67
36	Kantonalbank Schwyz, Schwyz	3,000,000	2,937,450	1,174,980	299,871	—	26,300	5,478	19	1,506,624	19
37	Credito Ticinese, Locarno	2,250,000	2,229,550	891,820	150,950	—	34,550	24,208	54	1,101,528	54
38	Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg	5,000,000	4,898,450	1,969,980	124,095	—	121,450	8,121	52	2,218,046	52
39	Zuger Kantonalbank, Zug	3,000,000	2,961,050	1,184,420	235,970	—	87,350	18,811	57	1,476,551	57
40	Banca popolare di Lugano, Lugano	2,000,000	1,983,500	797,400	181,850	—	32,750	39,077	80	990,577	80
Stand am 2. September 1899		225,150,000	* 215,963,150	86,885,260	18,869,535	—	14,735,700	1,567,827	24	121,558,362	24
Etat au 2 septembre		225,175,450	215,918,600	86,366,640	19,228,160	—	12,757,900	1,598,620	25	119,950,720	25
		- 25,450	+ 46,550	+ 18,200	- 368,825	—	+ 1,978,400	- 80,768	01	+ 1,607,631	99

  

* Wovon in Abschnitten von	Fr. 1000	Fr. 13,937,000	Ausgewiesene Zirkulation	Fr. 215,963,150	Noten in Händen Dritter	Fr. 201,227,450	Gold — Or	Fr. 96,649,730
" 500	"	27,899,000	Circulation accusée	"	Billets en mains de tiers	"	Silber — Argent	" 8,605,065
* Dont en coupures de	" 100	123,889,590	Noten in Kassa der Banken	" 14,735,700	Gesetzliche Barschaft	" 105,254,795	Gesetzliche Barschaft	Fr. 105,254,795
" 50	"	60,737,650	Billets chez les banques	"	Espèces légales en caisse	"	Encaisse métallique	
		Fr. 215,968,150	Noten in Händen Dritter	Fr. 201,227,450	Ungedeckte Zirkulation	Fr. 95,972,655		
			Billets en mains de tiers		Circulation non couverte			
Stand am 2. September 1899			Fr. 203,159,800		Fr. 97,564,500		Fr. 105,594,800	
Etat au 2 septembre								

Spezieller Ausweis der schweiz. Emissionsbanken mit beschränktem Geschäftsbetrieb.  
 Etat spécial des banques d'émission suisses avec opérations restreintes.

(Artikel 15 und 16 des Gesetzes.)

Vom 9. September 1899. — Du 9 septembre 1899.

(Articles 15 et 16 de la loi.)

Nr.	Firma Raison sociale	Noten-Emission Emission	Notendeckung nach Art. 15 des Gesetzes — Couverture suivant l'article 15 de la loi						Total
			Noten anderer schweizerischer Emissionsbanken Billets d'autres banques d'émission suisses	Checks, inners 8 Tagen fällige Depot- u. Kassa-scheine von Banken Chèques, bons de caisse et de dépôt de banques, échéant dans les 8 jours	Innert 4 Monaten fällige — Echéant dans les 4 mois			Schweiz. Staatskassenscheine, Obligations und Coupons Bons de caisse d'Etat suisses, obligations de dit Etat et coupons	
					Schweizer Wechsel Effets sur la Suisse	Ansland-Wechsel Effets sur l'étranger	Lombard-Wechsel Avancés sur nantissement		
5	Bank in St. Gallen	18,000,000	1,073,000	—	6,082,524. 75	115,687. 70	4,721,860. —	—	11,993,072. 45
14	Banque du Commerce à Genève	24,000,000	742,850	—	10,445,484. 95	906,634. 10	2,254,400. —	2,550,000. —	16,898,869. 05
17	Bank in Basel	24,000,000	1,268,200	—	11,297,496. 13	500,000. —	9,852,505. —	—	22,418,201. 13
31	Banque commerciale neuchâtoise	8,000,000	68,050	—	7,243,988. 08	8,929. 50	545,155. —	—	7,866,122. 58
Stand am 2. September 1899		74,000,000	3,151,600	—	36,069,498. 91	1,531,251. 30	16,873,920. —	2,550,000. —	59,176,265. 21
Etat au 2 septembre		74,000,000	2,414,850	—	37,008,747. 78	1,571,020. 20	16,852,980. —	2,550,000. —	60,897,547. 93
		—	+ 736,750	—	- 1,939,258. 82	- 39,768. 90	+ 20,990. —	—	- 1,221,282. 72

  

Aktiven — Actif					Passiven — Passif				
Nr.	Firma Raison sociale	Gesetzliche Barschaft Espèces ayant cours légal	Notendeckung n. Art. 15 des Gesetzes Couverture d. billets suv. l'art. 15 de la loi	Uebrige kurzfristige dispon. Guthaben Autres créances disponibles à courte échéance	Total	Noten-Zirkulation Billets en circulation	In längst 8 Tagen zahlbare Schulden Engagements échéant dans les huit jours	Wechsel-Schulden Engagements sur effets de change	Total
5	Bank in St. Gallen	7,826,870. 20	11,998,072. 45	1,514,824. 88	21,334,767. 48	17,766,750	652,919. 60	—	18,419,669. 60
14	Banque du Commerce, à Genève	10,251,856. —	16,898,869. 05	28,990. 70	27,179,154. 75	23,164,350	3,086,866. 20	—	26,249,736. 20
17	Bank in Basel	10,871,495. —	22,418,201. 13	3,670,388. 81	36,860,079. 94	23,845,900	3,223,382. 53	900,000. —	27,474,282. 53
31	Banque commerciale neuchâtoise	3,368,957. —	7,866,122. 58	103,803. 29	11,338,882. 87	7,761,400	175,611. 74	—	7,937,011. 74
Stand am 2. September 1899		32,313,677. 20	59,178,265. 21	5,217,442. 63	96,707,865. 04	72,088,400	7,142,250. 07	900,000. —	80,080,650. 07
Etat au 2 septembre		32,380,112. 20	60,397,547. 93	4,687,021. 26	97,464,681. 39	72,096,950	6,579,651. 07	900,000. —	82,576,601. 07
		- 66,435. —	- 1,221,282. 72	+ 530,421. 37	- 757,296. 85	- 58,550	- 2,437,401. —	—	- 2,495,951. —

† Ohne Fr. 10,642. 75 Scheidemünzen und nicht tariferte fremde Münzen. — † Sans fr. 10,642. 75 monnaies d'appoint et monnaies étrangères non tarifées.

9. September 1899. — Offizieller Diskontsatz schweizerischer Emissionsbanken: 5%, gültig seit 31. August 1899.

9 septembre 1899. — Taux d'escompte officiel de banques d'émission suisses: 5%, valable depuis le 31 août 1899.

## Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

## Chili.

(Rapport commercial sur l'année 1898 du consul général suisse à Valparaiso, M. Luis E. Sinn.)

## III.

**Chemins de fer et voies de communication.** L'année 1898 n'a pas vu se terminer de grands tronçons de voies ferrées au Chili. Le gouvernement continue la construction ou plutôt la prolongation de la grande ligne centrale, qui doit relier Valparaiso et Valdivia et Puerto Montt par Osorno. La ligne, qui atteignait en 1897 Temuco et avait une longueur de 876 km depuis Valparaiso, a été terminée en 1898 de Temuco à Pitrufquen, atteignant environ 33 kilomètres de plus. Les études des 166 kilomètres qui séparent Pitrufquen de Antihuc, point de relèvement de la grande ligne citée avec la ligne de Valdivia à Osorno en exploitation, se poursuivent lentement, ce tronçon étant destiné à traverser des contrées à peu près vierges et inhabitées de l'Araucanie. Le gouvernement a décrété la construction d'une ligne transversale partant de Temuco pour relier Carahue, port fluvial de l'Imperial et auquel touchent des vapeurs de peu de tonnage qui font le cabotage entre Valparaiso et Valdivia. Cette ligne, actuellement à l'étude, devra probablement, pour donner les résultats qu'on en attend, être prolongée jusqu'au port de mer Bajo Imperial, qui alors exigera des travaux importants d'endiguement pour permettre l'entrée sans dangers à des vapeurs d'un tonnage moyen.

La grande ligne centrale sera prolongée à partir de Calera entre Valparaiso et Santiago aux provinces du nord; mais elle change à Calera en voie étroite, autant à cause de l'économie que parce qu'elle traversera des provinces peu habitées et où les difficultés d'exploitation et de construction sont très sérieuses. Actuellement, cette ligne à voie étroite arrive à Ligua et Cabildo; mais le gouvernement n'a pas commencé encore les travaux de continuité au nord, quoique les études pour relier cette ligne à Ovalle dans la province de Serena (Coquimbo), soient terminées et acceptées.

Une autre étude à peu près finie est celle d'une nouvelle ligne ferrée reliant Valparaiso à Santiago par Casablanca, par laquelle la distance de 188 kilomètres serait raccourcie à 126 kilomètres environ, desservant à la fois des provinces riches, mais dont le développement est entravé faute de communications faciles avec le port de Valparaiso.

Au nord et afin de faciliter l'exploitation des mines de cuivre principalement, le gouvernement se préoccupe de poursuivre certaines lignes ferrées de voie étroite; mais il est évident que ces travaux ne pourront s'exécuter aussi rapidement qu'il serait à désirer, et que beaucoup de temps passera avant que les provinces si riches en minerais et gisements de cuivre, d'argent, de mercure, d'or, de cobalt et de nickel puissent jouir des bénéfices de rapides voies d'accès.

Actuellement, il se construit pour le compte du gouvernement une ligne de Iliapel à los Vilos; mais ainsi qu'il arrive dans ces cas-là, les travaux marchent avec une lenteur désespérante et paraissent ne devoir jamais prendre fin, comme cela a lieu pour la ligne reliant Talca au port de Constitución. Cette dernière ligne a coûté déjà trois fois au minimum ce qui avait été calculé au projet et il y a des années qu'elle devrait être terminée.

Le gouvernement préfère construire ses voies de chemin de fer lui-même, plutôt que de les adjuger à des entreprises responsables à forfait ou sur la base d'un terme fixe et d'un prix kilométrique invariable. Les entrepreneurs qui prennent à leur charge, dans certains cas, ces constructions, font des soumissions souvent mal calculées et, ne possédant pas les capitaux nécessaires pour pousser rapidement les travaux, sont obligés de faire des emprunts onéreux, de solliciter des acomptes du fisc et en fin de compte, ils font faillite ou ont des procès avec le gouvernement au détriment des travaux exécutés, des provinces qui devraient jouir de ce bénéfice et du pays en général, dont le développement est lent et irrégulier.

Le pays a un besoin inéluctable, pour progresser rapidement, de nombreuses voies transversales qui mettent les provinces et leurs produits à peu de frais à la côte aux ports d'embarquement. Le gouvernement et les classes dirigeantes de la politique paraissent s'en être persuadés, mais on ne pourrait entreprendre d'aussi vastes travaux à la fois sans faire appel au crédit européen, lequel ne serait peut-être pas refusé maintenant que la politique extérieure et intérieure du pays paraît être entrée définitivement dans une voie d'apaisement.

Quant aux voies ferrées reliant le Chili avec ses voisins, elles n'existent encore qu'à l'état de projets. Seul le nord est relié par une voie de chemin de fer avec Bolivie, soit la ligne d'Antofagasta à Oruro. Beaucoup de projets de voies ferrées entre le Chili et l'Argentine ont été soumis aux chambres, mais celles-ci, pour des raisons politiques ou d'économie, éludent constamment leur discussion; la principale entrave est, à côté des difficultés de construction qui renchérissent beaucoup le coût et l'exploitation, la garantie de 4 ou 5 % qu'exigent les capitalistes pour doter de lignes ferrées le pays à travers les Andes.

**Routes.** Comme voies de communication de cette catégorie, le pays laisse beaucoup à désirer et leur construction est à peu près nulle. Il ne se forme guère de routes et chemins vicinaux que ceux que le trafic à

piéd, à cheval ou par camions finit par établir peu à peu. Le gouvernement, dans les dernières années, a vendu d'énormes étendues de territoires vierges dans les alentours de Temuco, Victoria, Traiguén et autres centres peuplés des provinces de Cantin et Imperial; mais il ne s'est absolument pas préoccupé de les doter de voies de communication d'aucune espèce; si bien, que ces terres, qui devraient être livrées aux travaux de l'agriculture, n'ont absolument pas progressé et dans beaucoup de cas sont même inaccessibles à leurs propriétaires; ceux-ci, en effet, ne se sentent pas disposés à frayer des routes pour que d'autres en profitent, à travers des forêts vierges et excessivement touffues.

**Navigation.** Sous le rapport de la navigation par mer, le Chili se trouve amplement favorisé pour ce qui regarde les produits nobles du sol, tels que les métaux, les nitrates, les grains, les laines, le miel, les cuirs, etc., qui peuvent supporter très bien les frets jusqu'en Europe. Il y a plusieurs grandes lignes de vapeurs à itinéraires réguliers qui visitent les ports du Pacifique, telles que la «Pacific Steam Navigation Co» et la forte ligne «Kosmos» de Hambourg, la «Lampport & Holt», et enfin deux lignes assez régulières de vapeurs entre New-York et Valparaiso, toutes via Magellan. Ces steamers font en outre le cabotage de toute cette côte, mais c'est principalement la première des lignes citées qui s'en occupe, ainsi que la «Sud Americana de Vapores», forte compagnie chilienne, qui possède une magnifique flotte de vapeurs qu'elle est obligée en cas de guerre et sur la réquisition du gouvernement de mettre à sa disposition.

Mais ce qui fait grandement faute au pays, ce sont des lignes de vapeurs à frets réduits pour exporter ses produits manufacturés, ses vins, ses farines, ses fruits et mollusques en conserve, etc., chez ses voisins de l'Amérique du Sud; pour ces ports, les compagnies de vapeurs citées se refusent de prendre de la charge, sauf à des conditions excessivement onéreuses. Pénétré du besoin absolu de remédier à cet état de choses, le gouvernement a sollicité des chambres un crédit de £ 25,000 pour subventionner annuellement une compagnie de vapeurs qui ferait le trajet de Valparaiso à Punta Arenas, Montevideo, Buenos-Aires, Rosario et Rio de Janeiro, et y conduiraient à prix modérés les produits nettement chiliens. Il paraît qu'une compagnie la «Transatlantica Española», appuyée par le gouvernement espagnol, lequel prendrait à sa charge la responsabilité de la dite compagnie (à en juger par les rapports du ministre d'Espagne à Santiago) a fait des propositions au gouvernement chilien, et que ces propositions seront agréées.

## Aussenhandel der Vereinigten Staaten von Amerika.

	Juni			
	Einfuhr		Ausfuhr	
	1896	1899	1896	1899
Europa . . . . .	25,031,693	28,864,101	72,838,609	68,693,894
Nord-Amerika . . . . .	8,885,091	13,728,473	12,517,895	14,727,333
Süd-Amerika . . . . .	6,232,590	7,287,246	3,073,125	3,208,238
Asien . . . . .	7,214,137	7,368,156	3,259,868	5,811,256
Ozeanien . . . . .	3,494,088	3,511,177	2,011,826	2,204,772
Afrika . . . . .	407,622	970,682	1,277,410	1,938,225
Total	51,245,231	61,724,885	94,978,723	96,583,706

## Verschiedenes — Divers.

**Getreideverkehr.** Am 1. November 1899 treten die folgenden neuen Bestimmungen über die Behandlung der leeren Getreidesäcke in Kraft.

Frachtgutsendungen leerer Säcke mit direkten Frachtbriefen ab Brunn Lagerhaus und den südlich davon gelegenen Stationen der Gotthardbahn nach Genua, Sampierdarena, Savona Marittima, Rivarolo Ligure Docks und Venedig, die zu Sendungen von Getreide, und zwar «Weizen, Roggen, Gerste, Hafer, Spelz, Mais (Kukuruz), Reis (auch geschält), Dari (Darismen), Hirse, Mooshirse, Buchweizen und Fennich» ab den vorstehenden italienischen Stationen verwendet worden sind oder verwendet werden sollen, werden auf den Strecken zwischen Brunn, sowie den südlich davon gelegenen Stationen und den oben genannten Häfen frachtfrei transportiert.

Die Sendungen geniessen die Frachtfreiheit auf dem Kartierungswege, das heisst anlässlich ihrer Ausführung, unter der Bedingung, dass dieselben im Frachtbriefe ausdrücklich als Getreidesäcke deklariert werden und der Aufgeber die Vorschrift «frachtfrei zu befördern» erteilt.

## Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Oesterreichisch-Ungarische Bank.			
	31. August.	7. Sept.	
	Oesterr. fl.	Oesterr. fl.	
Metallbestand	498,786,940	498,574,515	Notencirkulation 689,584,970
Wechsel:			694,713,480
auf das Ausland	15,715,323	14,119,490	Kurzfall. Schulden 37,563,413
auf das Inland	189,063,352	194,302,714	35,460,559

Annoncen-Pacht:  
Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

## Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces:  
Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

## St. Gallische Kantonalbank.

Wir geben so lange Konvenienz aus: (1240)

## 4% Obligationen

auf 3 Jahre fest mit nachheriger gegenseitiger sechsmonatlicher Kündigung in durch 100 teilbaren Beträgen von Fr. 1000 an, auf den Namen oder auf Inhaber lautend.

## Die Bankdirektion.

## Elektrolytische Kupferdrähte

von der Compagnie des Etablissements Lazare Weller in Paris.  
Kupferbleche, Kupfer in Banden und Stangen, Messingbleche, Messing in Stangen, Messingdraht liefern prompt ab Lager:

## H. Kleinert &amp; Cie. in Biel.

(80) Stahl und Metalle en gros.

## Seidenbandweberei Herzogenbuchsee.

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur 16. ordentlichen Generalversammlung eingeladen auf Samstag, den 30. September 1899, nachmittags 3 Uhr, in den Gasthof zur Sonne in Herzogenbuchsee.

## Traktanden:

- 1) Vorlage der Bilanz per 30. Juni 1899 und Bericht der Revisoren.
- 2) Festsetzung der Dividende.
- 3) Wahl der Revisoren.
- 4) Unvorhergesehenes.

Bilanz und Bericht liegen vom 15. September 1899 an zur Einsicht auf. Ueberdies werden diese Schriftstücke den Herren Aktionären wie gewohnt zugesandt. (1456)

Herzogenbuchsee, den 9. September 1899.

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident: **Rob. Moser.**

## Kursblatt des Berner Börsenvereins

erschienen mit Annahme der Sam- und Feiertagsblätter.  
Preis jährlich Fr. 7.  
Abonnements nehmen alle Postbüreaux entgegen.

## Ausschreibung.

Die Lieferungen von **Heu, Stroh u. inländischem Getreide** (Weizen, Korn und Hafer) werden hiemit zur Konkurrenz ausgeschrieben. Da die eidg. Pflanzregieanstalt in Thun und das Central-Remontendepot in Bern für ihren Bedarf an Heu und Stroh keine besonderen Ausschreibungen erlassen, so sind diesbezügliche Offerten ebenfalls an das eidg. Oberkriegskommissariat einzusenden.

Die Lieferungsbedingungen können bei unterzeichneter Amtsstelle bezogen werden.

Die Angebote sind versiegelt und mit der Aufschrift: „Angebot für Heu, Stroh oder inländisches Getreide“ bis zum **9. Oktober 1899** franko einzureichen an das

**eidgen. Oberkriegskommissariat.**

Bern, den 9. September 1899.

(1452)

## LABORATOIRES SAUTER

Genève et Bellegarde.

MM. les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le **jeudi, 28 septembre 1899**, à 5 heures de l'après-midi, au Laboratoire des Charmilles, Route de Lyon, 57.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1898/1899;
- 2° Rapport de MM. les commissaires-vérificateurs;
- 3° Discussion et votation sur les rapports et sur leurs conclusions;
- 4° Election de 5 membres du conseil d'administration;
- 5° Nomination des commissaires-vérificateurs pour l'exercice 1899/1900;
- 6° Proposition en vue d'agrandissement des immeubles des laboratoires.

NB. 1° Tout actionnaire a le droit d'assister à l'assemblée générale moyennant le dépôt de ses actions cinq jours auparavant à la caisse de la société ou au Comptoir d'escompte.

2° Le dépôt peut être remplacé par une déclaration de possession. Des formulaires seront envoyés sur demande.

3° Dès ce jour, le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des vérificateurs de comptes sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

4° Les coupons peuvent être touchés de suite après l'assemblée à la caisse de la société.

Genève, le 5 septembre 1899.

Au nom du conseil d'administration:

**Th. Fuog**, président.

## Thurgauische Kantonalbank in Weinfelden.

Filialen in Amriswil, Bischofzell, Frauenfeld und Romanshorn, Agentur in Kreuzlingen.

**Staatsgarantie.**

Gemäss Beschluss der Bankvorsteherschaft sind wir bis auf weiteres Abgeber von

**4%** Obligationen unserer Anstalt, gegenseitig 3 bis 5 Jahre fest, und **3 3/4%** „ „ „ „ 1 bis 2 Jahre fest.

Die einen wie die andern Titel sind nach Umlauf der Vertragsdauer für den Kredit auf sechs, für die Bank auf drei Monate kündbar und werden nach Wunsch auf den Namen oder den Inhaber ausgestellt.

Der Zinsfuss für Sparkassaeinlagen beträgt zur Zeit **3 1/2%** und wird

**ab Neujahr 1900 auf 3 3/4%**

erhöht.

Zahlstelle in Zürich:	Herren C. W. Schläpfer & Cie.
„ „ Basel:	„ Ehinger & Cie.
„ „ St. Gallen:	„ Wegelin & Cie.
„ „ Bern:	„ von Ernst & Cie.
„ „ Chur:	Graubündner Kantonalbank.

Die Direktion.

## R. & E. HUBER, Pfäffikon (Ktn. Zürich)

Drahtzuleherei und Verzinnerei.

Leitungsdraht und Kabel für Kraftübertragungen, Beleuchtungen, Sonnerien, elektr. Apparate etc. (851)

## Gummi- u. Guttaperchawaren-Fabrik.

Mechanische Draht- u. Hanfseilerei.

Die echten Amerikaner eisernen

**Kochherde** für Coke, Steinkohle oder Holzfeuerung sind empfehlenswert, weil in der halben Zeit, mit weniger Mühe und Feuerung gebraten und gebacken werden kann; von speciellm Interesse für junge Töchter, resp. deren Eltern, da zuversichtlich und spielend das Kochen gelernt wird, ohne die viele Mühe und den Misserfolg, die meist so manchen schon das Kochenlernen verleidet. — Die



**Heizöfen** „Die Besten der Welt“ für grosse Räume, sind besser, schöner, billiger in der Anschaffung und im Betrieb, als alles, was in Europa bis anher fabriziert wird. Coke, das billigste Feuermaterial, oder Anthracit kann verwendet werden.

Wer sie noch nicht kennt, überzeuge sich durch einen Besuch des in Herden und Öfen stets komplett montierten Mustersaales in Zofingen, wozu höflichst einladet (805)

**J. R. Ritter, Neuquartier, Zofingen.**

Bilder u. Preise gratis u. franko. — Beste Referenzen.

## Usine de Produits Alimentaires du Torrent à Cormoret.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale pour **mercredi, 27 septembre prochain**, à 9 heures du matin, au bureau de l'Usine au Torrent. (1453)

Ordre du jour:

- Rapport du conseil d'administration et compte-rendu exercice 1898/99
- Rapport du commissaire-vérificateur.
- Fixation du dividende.
- Nomination du commissaire-vérificateur.
- Divers.

Le bilan sera à la disposition de Messieurs les actionnaires huit jours avant l'assemblée au bureau de l'Usine.

Le président du conseil d'administration:

**Ed. de Stürler-Marcuard.**

## Blankart, Pestalozzi & Co, Zürich,

Fraumünsterstrasse 15.

### Bankgeschäft.

- Vorschüsse gegen Hinterlage couranter Wertpapiere.
- Eröffnung von Konto-Korrent-Krediten. (963)
- Eröffnung von provisionsfreien Check-Konten.
- Diskonto und Inkasso von Wechseln auf das In- und Ausland.
- Abgabe von Tratten und Kreditbriefen.
- Vermittlung von Kapitalanlagen.
- Vermögensverwaltungen.
- Ausführung von Aufträgen an den Börsen des In- und Auslandes.
- Inkasso von Coupons und verlosteten Effekten.
- Umwechslung fremder Banknoten und Sorten.

Kaufmännisch gebildeter Mann sucht

(1415)

### Beteiligung

an nur bewährt solidem Geschäft. — Kapitaleinlage bis circa **Fr. 50,000.**

Offerten sub **Zag. G. 1118** an Rudolf Mosse, Zürich.

## Basler Lagerhausgesellschaft.

Grosse Lagerhallen für Getreide und Waren aller Art.

Keller, Petrolkeller, Abfüllen von Petrol, Benzin, Gasolin etc. aus Kesselwagen, Calcium Carbide-Lager. Billige Pauschalpreise für bedeutende und regelmäßige Lagernehmer. Billigste Verzollung von Stückgütern und Wagenladungen. Verteilung und Umspedition von Wagen. Basler Lagerhausgesellschaft-Filiale **Leopoldshöhe** (nur 4 km von Basel). **Internationales Entrepôt** unter deutschem Zollverschluss, wo Güter irgendwelcher Provenienz **fünf Jahre unverzollt** liegen können. — Deutsches Inlandslager. Geleiseanschluss. (260)

**E. BINKERT-SIEGWART, Ingénieur, Bâle.**

## Paliers économiques de la BAMAG Dessau

avec graissage à bagues.

### Manchon de débrayage

système Dohmen-Leblanc à friction.

**Moteurs à gaz** (70b)

de ville ou à gaz pauvre et à benzine.

**Machines à vapeur.**

Etudes, installations complètes.

Agent d'affaires patenté

**H. FALCONNIER**

Aubonne. (1895)



**AUFZÜGE**  
in den neuesten  
Constructionen erstellt  
**ALB. WISMER**  
ZÜRICH  
Industriequartier (1889)

Verbesserter (1480)

## „Schapirograph“

Patent Nr. 3440.

Beste und billigste Vervielfältigungsapparat zur selbständigen Herstellung von Drucksachen aller Art, sowie zur Vervielfältigung von Briefen, Zeichnungen, Noten, Plänen, Programmen etc. Das Abwaschen wie beim Hektographen fällt ganz dahin

Patentinhaber:

**Papierhandlung**

**Rudolf Furrer, Zürich,**

13 Münsterhof 13.

Ausführliche Prospekte mit Referenzangaben gratis und franko.

Vollständige Bureaueinrichtungen für kaufmännische Geschäfte und Administrationen. Geschäftsbücherfabrikation.